

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### LA CEGUERA DE LOS PADRES

I

Rosario Casaleyes acababa de llegar a su casa de vuelta de sus obligaciones amorosas. Es decir, que con la excusa de ir a misa a la iglesia de San José y luego darse un paseo por el Prado o la Castellana con algunas amigas, había estado «pelando la pava» con Jacinto Conde. Ya hacía unos meses que «andaban» así, gracias a la complicidad de amigas, criadas, y hasta de la misma D.ª Rosa, su madre, y en ese tiempo un verdadero amor había echado raíces en sus corazones.

Era ella morena, de pelo de azabache, ondulado; ojos negrísimo que como una vez le dijo un aspirante a poeta «parecían dos gotas de tinta china perennemente brillantes»; simpática como ella sola.

También era él moreno, buen mozo, alegre siempre y seguro de encontrar siempre la palabra oportuna en el momento oportuno.

Para Charito era éste su primer amor; «los *firts* no tienen que contarse entre los amores» decía ella.

Para él no eran cosas nuevas ni los *firts* ni los «amores y amoríos». Sin embargo, entre la sensación que sentía ahora por Rosario y la que sentía antes por las demás, había una gran diferencia. Bien es verdad que los años tenían mucho que ver con esto; ahora había cumplido ya veinticinco y era cosa de tomar en serio las llamadas de Cupido o de lo contrario se exponía a tenerse que casar con «la primera que se presentara», que es lo que sucede cuando uno no se siente ya con bastante juventud (y fuerzas) para rendir una fortaleza en forma de una muchacha bonita y simpática, de veinte abriles. Rosario, por ejemplo.

Dije que ésta acababa de llegar a su casa, después de haber estado hablando con Jacinto acerca del futuro; también habían hablado del presente y habían resuelto que ella expondría a su padre el estado de cosas. Así es que en cuanto se hubo quitado sombrero y abrigo, se dirigió a la sala en donde D. Enrique Casaleyes, o sease su señor padre, estaba con D.ª Rosa.

Era él coronel de infantería. Alto y delgado, con ojos que no conseguían todo el descanso necesario, la boca continuamente contraída, siempre preocupado; hubiérase dicho que era de temperamento imposible. Y no era así. No se podría fácilmente encontrar mejor esposo ni mejor padre. Por lo menos lo último: sentía por su hija un cariño inmenso; dispuesto a todo por ella; no vacilaba en complacer sus más mínimos caprichos. Una cosa, sin embargo, le ponía de mal humor: el que ella pudiera alguna vez casarse. ¿Era un egoísmo ciego o un amor grandísimo el que le hacía cambiar así? A no dudar, era lo último: no podría sufrir la separación de su hija; sentiría celos si ella arrancase parte de su amor de hija para transformarlo en amor de esposa.

Desgraciadamente muchas de sus buenas cualidades quedaban oscurecidas, no tan sólo por ese egoísmo-amoroso, sino también por la pasión al juego. Es te hombre en su casa era uno y ante el tapete verde era otro. Jugaba y jugaba, y ganaba o perdía como si tal cosa. Pa-

## MALLORCA PINTORESCA



Vista parcial de Sóller.—Fotografía de la parte de Nordeste tomada desde lo alto del torreón de la derecha de la fachada de nuestra iglesia parroquial.

recía un hombre sin corazón, al verle perder billete tras billete, sin pensar en su esposa ni en su hija, hasta el amanecer en que o completamente «pelado» o con sus ganancias volvía a su casa para dormir unas horas.

Y jugando había perdido su fortuna; la única solución, según él, era su hija. ¡Cómo cambia el hombre de ideas y hasta de afectos cuando la necesidad anda por en medio!

Rosario se dirigió a él y como de costumbre le dió los buenos días con un beso. Pudo ver, empero, que estaba más serio que de ordinario, lo mismo que D.ª Rosa, cuyos ojos ostentaban aún las huellas de un llanto a duras penas contenido. Le pareció que no había escogido un momento muy oportuno y se decidió a salir de allí cuando su padre la llamó, diciéndole que tenía que hablar con ella.

—¡Qué bien!—dijo ella volviéndose—yo también tengo que hablar contigo.

D. Enrique la miró con extrañeza y como si presintiera algo se apresuró a decir:

—Está bien, pero me parece que tengo el derecho de hablar el primero. Para algo soy tu padre.

Ella nunca lo había oído hablándole en ese tono; presentía también que algo imprevisto iba a nublar su felicidad.

—Charo—empezó su padre—ya has cumplido los 21 años y por mucho que sintiese que tu dejaras esta casa para formar una nueva, lo sacrificaría todo por tu felicidad. Mi compañero el coronel Lázaro...

—¡No sigas, papá!—interrumpió Charito—¡No sigas si es para hablar de su hijo!

—De su hijo se trata, precisamente; y no sé por qué esa exaltación tuya.

—¡Y yo sí que la sé!—arguyó ella.—Y me extraña que tú no lo sepas. Todo Madrid conoce al capitancito Ricardo Lázaro; no puedo creer que tu estés en ayunas respecto a sus andanzas.

—¡Tonterías! Todo muchacho con mucho dinero disponible hace lo que él, pero una vez casado... ¡adiós diversiones! Lo sé por experiencia.

—¿Tú? Si acaso... mamá.

D. Enrique iba a contestar, Dios sabe cómo, pero Rosario no le dejó hablar.

—Vamos, alégrate. Tú lo que quieres es mi felicidad, ¿no es eso? Pues bien, más que fácil es conseguirla... ¿Tú conoces a...?

Y aquí bajó los ojos semi-ruborizada.

—¿A quién?—preguntó su padre.

—¿A... Jacinto Conde?

—No. ¿Por qué?

—Pues... porque... ¿sabes? Quiere entrar... en relaciones formales conmigo, ¿eso es!...

El coronel a duras penas contenía su disgusto.

—¿Y quién es ese tipo?—gritó, levantándose furioso—¿De dónde sale?

—Papá, no te pongas así. El es muy bueno, simpatiquísimo y muy guapo.

Ella dijo esto como lo sentía, pero para su padre la explicación no fué suficiente.

—Con qué ¿guapo?—dijo sonriendo forzosamente—¿Qué capital tiene? ¿Con qué medios cuenta?

—Yo no sé, pero creo que está en buena posición. Su padre era un comerciante...

Oír esta palabra el coronel e irse como una flecha hacia su hija, fué cosa de un segundo.

—¡No digas más!—gritó.—Mi hija no será nunca de un tendero.

—¡Por Dios, Enrique!—hubo de intervenir D.ª Rosa.

—¡Tú te callas! ¡Aquí soy yo quien manda! Y tú, Rosario, harás bien en obedecer a tu padre y no te pesará.

—En esto no te obedezco, papá. Tú puedes escogerme mis vestidos y hasta mis amistades, pero en cuestiones del corazón no tienes tú poderes.

—¿Que no tengo poderes? Más de los que tú te crees. Yo tengo no sólo el poder, sino el deber de escogerte el esposo que te convenga.

—¿Aunque no me quiera?

—En este caso el querer no es necesario. Oyelo bien: estoy completamente arruinado; peor aún, cargado de deudas.

Se hizo un silencio angustioso. Doña Rosa lloraba; su esposo estaba con la cabeza baja, respirando agitadamente; Rosario se había quedado inmóvil al oír la confesión de su padre. Al cabo de unos instantes repitió inconscientemente:

—¡Arruinados!

—¡Sí!—siguió su padre—¿Comprendes ahora mi intención? Casándote con Lázaro se arreglaría mi situación, aparte de que tú también harías un buen matrimonio, casándote con uno de tu mis-

ma sociedad y no con... el hijo de un comerciante.

—No sé qué mal le ves a un comerciante—le contestó exasperada Charito.—El padre de Jacinto se fué a Buenos Aires cuando tenía 15 años y después de 37 de trabajo logra hacerse con un capital. Es decir, que todo el dinero fué ganado a fuerza de penalidades, trabajos y sudores. Y tú pareces no verle el mérito; para ti quizás será más honroso ganarlo jugando... o lo que es peor (como tu mismo puedes verlo ahora) perderlo jugando.

No le gustaron a Casaleyes estas verdades.

—Por lo que veo—dijo—olvidas que te rebelas contra tu padre.

—No, papá, no es contra tí; me rebelo contra el hombre que hay en tí, que no duda en sacrificar a su hija para pagar sus deudas. Me rebelo contra todos los hombres que quieren que los hijos paguen las faltas que sólo ellos, conscientemente, cometieron.

S. MARQUÉS.

Londres, Junio 1922.

(Acabará)

## MADRIGAL

¡Deja tus hurtos, niña peligrosa!  
¡Teme que al cielo tu impiedad enoje!  
¿Será bien que despoje  
tu mejilla a la rosa,  
tu frente a la azucena,  
y, sin rubor ni pena,  
tus ojos a la estrella más hermosa?

Tal vez el cielo, justo en sus enojos,  
de tí se vengue y cambie en un momento  
despojos por despojos,  
tus dos lucientes ojos  
fijando en el azul del firmamento.

¡Teme, teme!... Mas no, yo soy quien temo  
tus redes, tus rigores.  
Roba las gracias, roba los amores,  
hurta el secreto del placer supremo;  
mas por piedad te pido,  
y en rescate te ofrezco blancas flores:  
mi pobre corazón deja en olvido.

FERMÍN CORO.

## MÁXIMAS Y CONSEJOS

Si la filantropía reinase en el mundo,  
tendríamos un cielo en la tierra.

Cuando puedas hacer un favor, hazlo  
sin miras de recompensa. Tu premio tendrás.

Saber amar es saber despreciar y saber  
interesar.

La ilusión acaba donde empieza la consecución.  
No tengamos prisa de romper su incomparable encanto; la obtención llena,  
pero no satisface.

Parece un contrasentido, pero los más felices suelen ser los infelices. Y es que la felicidad está en la renunciación.

En amor se sueña en un fantasma que pocos lo encuentran.

¿Queréis un tesoro?... ¡Una mujer! ¿Queréis una ruina?... ¡Una mujer!

La tierra tiene dos polos: Norte y Sur.  
La humanidad tiene uno; el egoísmo.

Habla de tus hechos, no de tus proyectos.

Los vicios son traidores como Judas: acarician y besan, pero matan.

Si Voltaire en lugar de ridiculizar su *Dr. Panglors* lo hubiese ensalzado, valdría más como pensador. El optimismo casi siempre es vida, el pesimismo casi siempre es veneno. La misión del escritor es encauzar a la multitud, no depravarle poniendo el bien en ridículo. El escritor debe ser para el público un rey, no un pelee regido por el público; debe dirigir, debe moralizar sin supeditar la virtud a la fama o al interés. El triunfo corresponde al mérito no al servilismo rastrero y humillante. A veces la miel perjudica con ser tan buena; a veces en los halagos hay traición.

## CONSEJOS A LAS MADRES

### El niño llora

Uno de los grandes motivos de preocupación para la madre—tan dichosa mirando a su hijo—, una de las causas que más la inquietan y amargan más acerbamente su felicidad es el llanto del niño. Para ella, lógicamente, el lloro de la criatura indica dolor, malestar, padecimiento, angustia; y sufre, al verla sufrir, más hondamente que si ella misma padeciera el tormento que supone en su hijo. ¡El niño llora! ¿Estará enfermo?, ¿qué dolencia le punza?, ¿qué mal le ataca?, ¿qué sufrimiento arranca sus gritos?

Y tras de hacerse estas preguntas, para las cuales, claro está, no halla respuesta satisfactoria, acaba por llegar fatalmente a la luminosa conclusión de que el niño tiene hambre. Y ya que es esta la causa de su sufrir, urge ponerle el natural remedio. ¡Adiós régimen, mandatos del doctor y consejos de la experiencia! Sea de día o de noche, hayan pasado horas o minutos desde la última toma de alimento, le pone a mamar o le prepara un biberón a toda prisa... El llorón, frecuentemente, cesa de protestar de momento, y esto anima a la madre; pero de pronto vuelven los gritos, más agudos que antes, en el paciente, y la consternación en la mamá.

¿Por qué llora el niño? Veamos las causas más frecuentes.

Ya hemos dicho en otra ocasión que el aparato digestivo, en la primera edad, es de una delicadeza extremada; el estómago, pobre de jugos y torpe de motilidad, altera su funcionamiento muy fácilmente; estas alteraciones producen siempre agudas molestias—malestar, vómitos dolores, etcétera.—y el niño las traduce en llanto, que es su sola manera de protestar de tales tormentos. Hacerle entonces ingerir alimentos es echar leña en la hoguera. Más veces llora un niño por exceso de alimentación que por falta de ella.

Otro motivo de la protesta infantil es la excesiva presión de los vestidos. La envoltura española, tan arcaica y tan rígida, en la que el niño va fajado, empaquetado y liado, como un cigarrillo, basta a veces por sí sola para impacientarle y hacerle gritar; y si a esto se añade, como es muy frecuente, que las ropas interiores no han sido cuidadosamente estiradas al colocarse, y sus pliegues o arrugas hieren la delicadísima piel del bebé, los lamentos de la criatura son tan desgarradores como justificados. Todas las madres un poco prácticas saben que el remedio heroico para calmar el llanto de los niños pequeños es desnudarles. ¡Cómo se esponjan, y con qué alegría de preso libertado mueven las piernecillas y los bracitos! ¿Verdad?

Otras causas son la excesiva temperatura, o, por el contrario, el enfriamiento que produce la humedad de las ropas. Puede impacientar al niño también el deseo de estar con su madre, para verse mimado, cuidado y acariciado, como ella sola sabe hacerlo y hacerlo debe. Cuanto más pequeño es un niño, más necesita de las atenciones y la ternura maternal. Digan lo que quieran algunos higienistas gruñones, quitar a una criatura de los brazos de su madre, inmediatamente de terminar la aplicación al pecho, es un contrasentido, algo antinatural e innecesario. El niño le pertenece, y se encuentra siempre más a gusto cerca de ella y recibiendo su calor.

A veces, un simple sabañón (muy frecuentes en los pies de los niños), cuyo picor se exacerba con el calor de la cama, es la pequeña causa de esas terribles noches de lloro, tan temibles para las mamás (1).

Y esas, reseñadas, son las causas más frecuentes de los lamentos infantiles. ¡Ah!... Algunos llorones tienen tales facultades y potencia pulmonar para el llanto, que no le suspenden aunque se haya suprimido la causa fundamental del mismo; pero esto sucede solamente en niños muy nerviosos, a los cuales vienen como anillo al dedo los baños templados.

Como véis, con alguna atención y experiencia, se consigue, frecuentemente, averiguar el origen del llanto, y, muchas veces, corregir el motivo del malestar. ¡Lástima que esto no suceda siempre, cuando el niño llora!...

EL DOCTOR OX.

## Gratitud y esperanzas...

Hemos recibido de nuestro apreciado amigo el Hermano José, Director del Colegio de Sta. María las siguientes líneas que, accediendo a sus deseos, con gusto reproducimos:

A los simpáticos y muy amados jóvenes, antiguos alumnos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas:

Quizá sean muy pocos los que no hayan hecho el experimento de que la vida del hombre en este mundo es una sucesión de días tristes y de días alegres. De mí sé decir que pasé una muy amarga tristeza cuando, en 23 de diciembre de 1916, mis amados Superiores me enviaron a Menorca para tomar la dirección del Colegio de Alayor. Había de dejar a mis amados alumnos, a muchos amigos y conocidos, a todo un pueblo que, durante once años, había-me dado hospitalidad, para ir a unas tierras para mí desconocidas.

Pasaron los años y la Divina Providencia, que siempre pone el bálsamo junto al sufrimiento, permitió, cuando ya había tomado cariño a los alayorenses, que volviera a esta ciudad, que tanto quiero y respeto.

Una de las mayores alegrías que ha tenido mi corazón desde que estoy en ésta, ha sido la que me disteis vosotros, jóvenes queridos, antiguos alumnos del Colegio «Santa María», el día del Corpus, correspondiendo en número de setenta y cinco a la invitación que os había dirigido, para que asistierais con los Hermanos a la solemne procesión de la tarde.

Os quedo agradecido, pues, con toda mi alma, jóvenes muy amados, por vuestra correspondencia y por la inmensa satisfacción que sentí, y que compartieron los buenos Hermanos de esta Comunidad de Sóller.

Además, paréceme ver en este acto, en esta delicada correspondencia, como en embrión, una Sociedad que, en fecha más o menos lejana, formaremos con todos los que han sido alumnos de este Centro, y que voluntariamente querrán alistarse a ella.

El número de antiguos alumnos que asistieron a la procesión, las numerosas cartas que del extranjero he recibido desde unos diez meses, la necesidad que sentís vosotros y los Hermanos, de esta Sociedad, para la cual cuéntase con la aprobación de mis Superiores y de algunas personas de confianza, me hacen esperar un éxito seguro en la empresa.

La nueva Sociedad llevaría el nombre de «Patronato de San Juan Bautista de la Salle» y tendría por bandera la Pontificia. Su finalidad, su reglamento y aprobación vendrían oportunamente.

¡Animo, jóvenes muy amados! Y si ahora me siento orgulloso por haber tenido la honra de estar con vosotros a los pies de Cristo, en la procesión del Corpus, honrado también me veré el día en que pueda vivir en medio de vosotros, recordando los gratos momentos, las horas felices que pasábamos juntos años atrás...

Dios quiera que mi proyecto sea pronto

(1) Introduciendo en agua caliente los pies del niño, se calma ese picor casi en el acto.

una realidad y que en breve pueda este Convento cobijar al lado de las esbeltas columnas de su claustro, un grupo de jóvenes católicos, esforzados, animosos, que darán vida y calor al Colegio y buenos ejemplos en la calle y en la plaza, en la iglesia y en la familia, siendo así un principio de regeneración social.

Acojed vosotros estas líneas en prueba del amor que os profesa vuestro siempre fiel amigo en Cristo.

HERMANO JOSÉ.

## EN BROMA

### SE DICE QUE...

...Siguiendo la norma trazada con motivo del arreglo del piso, en la parte que estuvo empedrada, de la calle de Cocheras, se van a empezar pronto las obras para el arreglo del de las de Ca-Canals, San Cristóbal y Mirto, cuyo empedrado, poco menos que intransitable, molesta grandemente a los que por allí circulan.

Hora era ya de que se tuviera compasión de los vecinos que padecen de callos en los pies, y nos alegramos del remedio.

...Tomando ejemplo de las urbes modernas, se va a desterrar la ridícula costumbre de que no puedan nadar en nuestra playa juntas las personas de sexo diferente, como ha venido sucediendo hasta hoy por respeto a no sabemos qué clase de pudor.

Quizás con este fin tratase de prohibir también el que en adelante las mujeres se bañen cubiertas con la tan inmoral como cursi blusa con que venían haciéndolo muchas de ellas, lo que constituía una verdadera exposición de escultura animada que hacía las delicias de multitud de jóvenes... y de viejos libertinos que, casi diríamos sin otro fin que el de mirar, pululaban por aquellos alrededores.

Serán sin duda muy celebradas ambas medidas.

...Piensa poner el Ayuntamiento «sobre el tapete» una cuestión de verdadero interés para el erario municipal: la de explotar la vanidad de los vecinos que no tienen reparo alguno en derrochar dinero con tal de hacerse ver. Se trata de construir un nuevo coche fúnebre que sea mucho más fastuoso que el de la clase primera actual, que se titulará de la clase extra, como en la Parroquia los funerales de mayor categoría, y costará la friolera de 250 peetas.

Será un arbitrio más, que pagarán voluntariamente todos aquellos amigos del boato que gozan dándose pisto y se crecen cuando creen que los miran con envidia los demás.

La idea es excelente, y apostaríamos que ha de merecer los aplausos de la generalidad.

...Por haber sido reanudado—y con feliz resultado al parecer—el juego en una sociedad recreativa de esta ciudad, va a destinarse el producto líquido que se obtenga la mitad para el fomento de obras de cultura y la otra mitad para fines de beneficencia.

Háblase de la formación de un Museo y de una Biblioteca, como también de sufragar los gastos que ocasiona el Hospital de Sóller, cuyo déficit, a pesar de las cuestaciones y rifas (con *virimies* y todo) es tan difícil de extirpar.

Ya que, por lo visto, no hay posibilidad de curar el mal, vemos con agrado este acto altruista, que puede ser un buen paliativo.

...Con objeto de que sea verdad lo de que se riegan diariamente nuestras calles, el Ayuntamiento trata de adquirir un camión-algibe para sustituir la antigua *bota*, que desde hace cierto tiempo parece riega con cuenta-gotas.

Este adelanto de nuestra Corporación municipal ha sido favorablemente comentado, en especial por los vecinos a quienes la mejora va a beneficiar.

KIR-CHOFF.

# De actualidad

## LA SITUACION INTERNACIONAL

Pasó el momento crítico que marcaba la fecha del 31 de mayo en la cuestión política internacional: la Comisión de reparaciones acogió favorablemente la nota de Alemania, y reconociendo su buena voluntad para cumplir sus compromisos, accedió, como pedía, a prorrogarle la moratoria.

Pero quizá no ha hecho más que sufrir un aplazamiento la cuestión, y es posible que vuelvan en plazo no muy largo los temores de complicaciones.

La clave de lo que pueda ocurrir la tienen los Estados Unidos: depende de que la banca norteamericana conceda a Alemania el empréstito de 8 a 10.000 millones de marcos oro que necesita para pagar la indemnización y reconstituir sus finanzas.

Y las impresiones a este respecto son pesimistas: los banqueros norteamericanos que en París se han reunido con el fin de estudiar esa concesión, parece que están decididos a negar el empréstito si las reparaciones no se reducen, y a tal efecto han celebrado entrevistas con M. Poincaré, sin resultado.

Inglaterra, por boca de Lloyd George, ha declarado asimismo que no puede hablarse de reducción de los créditos que sobre Alemania tiene, ni pretender tampoco que renuncie a los 3.000 millones de libras que le deben sus aliadas, mientras los Estados Unidos no anulen también la deuda de 1.000 millones de libras que Inglaterra tiene con ellos. Ahora, si esto se consiguiese, estaría Inglaterra dispuesta a discutir sobre la anulación de lo que sus aliados le deben.

Cosa parecida le ocurre a Francia: si

los Estados Unidos le perdonan las deudas, podrán reducir lo que de Alemania exigen; pero en otro caso, su situación financiera no se lo permite.

En resumen: mientras los Estados Unidos insistan en que los aliados les paguen los 11.000 millones de dólares que les prestaron durante la guerra, ni Inglaterra puede acceder a anular sus créditos sobre Francia y demás aliadas, ni Francia puede avenirse a que las indemnizaciones de Alemania se reduzcan, y mientras no consiga esto Alemania, los banqueros norteamericanos no le conceden el empréstito; todo lo cual forma un círculo vicioso que sólo los Estados Unidos pueden deshacer, y no hay indicios de que quieran hacerlo, pues cada vez les preocupa menos Europa y se interesan más en lo que ocurre en el Extremo Oriente.

Y si Alemania no consigue ese empréstito, tendrá que apelar, si quiere cumplir sus compromisos, a inflar más todavía su enorme circulación fiduciaria, y ese es otro círculo vicioso, donde su economía y finanzas se hundirán más y más.

## La marcha del cambio extranjero

Pasó la fecha crítica del 31 de mayo, de la que los técnicos esperaban grandes modificaciones en el mercado mundial de giros, sobre todo en lo que se refiere a marcos y francos, y sin embargo, no se ha notado variación alguna esencial en la orientación del cambio de esas monedas.

Contra lo que se creía, la contestación alemana a la nota de la Comisión de Reparaciones ha sido muy conciliadora; tanto, que esa Comisión la ha aceptado y ha pro-



# D. GUILLERMO BERNAT OLIVER

ha fallecido en Palma, en la madrugada de hoy, día 17 de Junio,

A LA EDAD DE 70 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LA SANTA EXTREMAUNCIÓN

( E. P. D. )

Sus atribulados esposa, D.<sup>a</sup> Francisca Llinás; hijas, Sritas. María y Catalina; hermanas, D.<sup>a</sup> Antonia y D.<sup>a</sup> María; hermanos políticos, D. Gabriel Llinás y D. Antonio Arbona; sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les invitan a la conducción del cadáver al cementerio, que tendrá lugar esta noche, a las ocho y media, a la llegada del tren extraordinario que ha de trasladarlo a esta ciudad, y al funeral que en sufragio de su alma tendrá lugar en esta iglesia parroquial el próximo lunes, día 19, a las diez.

longado la moratoria que concedió la Conferencia de Cannes hasta fin del corriente año.

La nota alemana expresa al detalle los medios con que cuenta el Gobierno de ese país para conseguir desde luego la nivelación de su presupuesto; enumera las elevaciones tributarias y los nuevos recursos fiscales que permitirán alcanzar esa nivelación; expresa su intención de que el Banco imperial quede absolutamente apartado del Gobierno; afirma que la Deuda flotante no pasará de la cifra actual y que no aumentará la circulación fiduciaria; promete, por último, que se restablecerá la publicación de estadísticas oficiales en iguales condiciones que las que regían antes de la guerra.

Pero, para conseguir todo ello, pone el Gobierno alemán una condición, y es que Alemania obtenga un empréstito internacional, con cuyo producto pueda atender al pago de los plazos que vayan venciendo de la indemnización a los aliados; si no obtiene ese empréstito tendrá que recurrir a la emisión de billetes para el pago de esa indemnización, lo cual producirá un aumento consiguiente en la circulación fiduciaria y una nueva depreciación del marco en el exterior.

La Comisión de Reparaciones ha aceptado la nota alemana, y de ahí que todo el interés de los especuladores en giros se concentre ahora en la reunión de banqueros que actualmente se celebra en París para tratar de la posibilidad de hacer ese empréstito.

Es indudable que si ese empréstito llega a realizarse, la situación de los marcos y la de las monedas de los países aliados mejorará notablemente; los primeros, porque Alemania no se verá precisada a tomar en el mercado de giros las cantidades necesarias para abonar los plazos de la indemnización, y porque se detendrá la inflación fiduciaria; las segundas, porque dispondrán del producto de ese empréstito en moneda extranjera.

Sin embargo, no creemos en la posibilidad de ese empréstito. De una parte, las noticias que se tienen de la reunión de banqueros que se celebra en París, son que no considera viable el empréstito mientras no se haya fijado de una manera definitiva el importe total de la indemnización alemana, y, además, estima que, en todo caso, habría de pasar aún mucho tiempo antes de poderse hacer el empréstito, tanto porque la situación del mercado monetario no es favo-

rable para ello, cuanto que habría que esperar un plazo para que Alemania justificase con sus obras los propósitos que contiene su última nota. De otra parte, la opinión en Alemania es opuesta al empréstito, porque cree que la subida brusca del marco que produciría, habría de causar una hondísima perturbación en la industria y en el comercio alemanes y provocaría una tremenda crisis financiera.

Del conjunto de la situación tal como queda expuesta, sacamos nosotros la consecuencia de que los últimos acontecimientos internacionales no modificarán la orientación general que el cambio viene teniendo en estos últimos meses. Si, como parece, no se hace ese empréstito, continuarán imperando los mismos factores, seguirá el proceso de inflación y el mercado reflejará todo ello, mal que pese a los esfuerzos de la especulación.

## El Gobierno y la acción civil en Marruecos

Comunican de Madrid que se ha hablado mucho entre la gente política de los acuerdos adoptados en principio en el Consejo del lunes y que serán definitivos y concretados en breve, una vez hayan expuesto su parecer todos los ministros en relación con el problema de Marruecos.

Decían algunos comentaristas que el ministro de Hacienda hizo resaltar ante sus compañeros, el hecho de que en los últimos ocho meses pasan de 750 millones los gastos extraordinarios realizados en Marruecos, y que de no poner término de un modo radical a esta política, iríamos rápidamente a una situación difícil.

Otro aspecto también importante es el de que en Marruecos tenemos una representación grande de nuestra marina de guerra, que coopera a la acción militar terrestre, y toda esta acumulación de elementos de guerra no da la sensación eficaz. El resultado de los hechos hasta ahora, hace casi estéril el sacrificio e impone poner término a la acción militar para acometer sinceramente, como desean algunos ministros, la implantación del protectorado civil.

La repatriación del Ejército no puede quedar interrumpida, sino que hay que continuarla hasta dejar tan solo en Marruecos el Ejército absolutamente indispensa-

ble para proteger la acción del protectorado.

Hay que acabar con esa serie de posiciones de pequeños núcleos, que tanta fuerza distraen, y que la experiencia ha demostrado no responden a un plan acertado. Sólo deben conservarse posiciones de carácter permanente, de las cuales pueda irradiar una acción de castigo en caso necesario.

Desde luego en Marruecos debe implantarse el protectorado civil, llevando allí cuanto signifique civilización, dotándolo de elementos de desenvolvimiento y ejecutando toda clase de obras públicas y trabajos sobre la base de respetar las costumbres y tradiciones de los moros.

Alrededor de todo esto giran los acuerdos que se dice proyecta adoptar el Gobierno.

Basándose en el rumor que acoge un periódico, de que es probable que el general Berenguer vaya a la península para ponerse de acuerdo con el Gobierno respecto de la política del protectorado, un periodista preguntó al ministro si era exacta la noticia, contestando el interpelado que no tenía conocimiento de ella.

Suponen algunos que la implantación del protectorado civil tendrá como consecuencia el relevo del Alto Comisario, que no ha recatado su opinión contraria a este sistema, y añaden que acaso esta contingencia provoque una vez legalizada la situación económica, un cambio de política.

## SECCION ECONOMICO-COMERCIAL

### El mercado de algodones.

Según informaciones de Manchester, los precios de los algodones acusan notable mejoría, pagándose en aumento tanto el algodón americano como el egipcio. Esto infunde confianza a los fabricantes y estimula la demanda de tejidos, como síntoma de que los precios tienden a estabilizarse y no es de temer se acentúe más la baja por ahora.

### Liquidación del presupuesto 1921-22.

De los datos publicados oficialmente por la Intervención general de la Administración del Estado resulta que los ingresos totales, en el mencionado ejercicio económico, ascendieron a 4 362 millones de pesetas y los pagos se elevaron

a 3.633 millones de pesetas. Las mencionadas cifras suponen un alza, con relación al año económico 1920-21, de 1.563 millones en los ingresos y 957 millones en los pagos.

En los ingresos totales aparecen englobados los de carácter extraordinario (producto de negociación de deuda, venta de substancias alimenticias, reintegro de anticipos a la Prensa, etc.) importantes 2.218 millones. En los pagos también están incluidos los extraordinarios (anticipos reintegrables a la Prensa, compra de substancias alimenticias, anticipo reintegrable a las Empresas de ferrocarriles, reembolso de obligaciones de Tesoro, etc.) que ascienden a 419 millones de pesetas.

Descontando, pues, los ingresos y pagos de carácter extraordinario, resulta que el ejercicio 1921-22 se ha liquidado con déficit real de unos 1.000 millones de pesetas.

### Prórroga Comercial con Noruega.

Por canje de notas, los gobiernos español y noruego han acordado la prórroga, por todo el presente mes, del convenio comercial que venía rigiendo.

También gozarán de los beneficios de la mencionada prórroga, las mercancías que saliendo del país de origen antes del 30 del presente y que lleguen a su destino con anterioridad al 15 de Junio venidero.

### Tráfico del Canal de Panamá

El total de cargamentos comerciales transitados por el mencionado canal, durante el última año fiscal representan 11 millones y medio de toneladas con aumento de 23 por 100 sobre el año anterior.

Los derechos de tránsito, percibidos en tal período, se elevan a más de 11 millones de dollars.

El tonelaje antes expresado corresponde a 2.892 buques, habiendo contribuido para el mismo los Estados Unidos con un 45 por 100, Inglaterra con un 32 por 100 y Japón con un 7 por 100.

### Comercio exterior de Francia

El valor de las mercancías importadas, durante el año 1921, se eleva a 23 millones y medio de francos y el de las exportadas estuvo representado por 21 y medio millones de francos.

Tales catidades suponen un descanso

para ambos comercios (importación y exportación) de 26 y 5 millones, respectivamente, comparadas con las correspondientes al año 1920.

#### Las negociaciones comerciales.

Continúa sin solución práctica la tramitación para el nuevo Tratado de Comercio con Francia. Al parecer, el haberse reducido considerablemente las listas de artículos franceses para los que se pedía rebajas de derechos y el intervenir de nuevo Mr. Serruys, con amplios poderes para firmar el Convenio que se concierte, son circunstancias que inducen al optimismo.

Con Noruega, está para ultimar el acuerdo comercial, habiéndose prórrogado mientras tanto el convenio anterior.

Con Inglaterra, parece que se tropieza con dificultades para el acuerdo, si bien se espera la aceptación de una fórmula de concordia.

Con Alemania, han sufrido un contratiempo las negociaciones por la implantación en España del recargo arancelario por moneda depreciada, el cual coloca en situación verdaderamente lastimosas a las mercancías de origen alemán, que resultan excesivamente gravadas.

## Crónica Local

Se celebró el jueves en nuestra Parroquia la fiesta del Santísimo *Corpus Christi* con el acostumbrado esplendor, y todos los actos del culto estuvieron concurridísimos, en especial la misa mayor, por la mañana, y por la tarde la procesión, lucida en extremo todos los años pero que raras veces como en el presente lo resultó.

El templo presentaba el brillante aspecto de las grandes solemnidades, siendo de muy buen efecto la profusa y simétrica iluminación de la rica Mesa eucarística, en medio de la cual estaba colocada, sobre elevada peana, la hermosa custodia que se estrenó en dicho día. Completaban el buen efecto de la mencionada iluminación los muchos cirios y blandones colocados en la verja del presbiterio y las bombillas eléctricas de las arañas que penden en el centro de la nave y frente al altar mayor.

Numerosísimos fieles asistieron por la mañana a la comunión general, y más tarde a los divinos oficios. Asistió también a la misa mayor el Ayuntamiento, presidido por el Alcalde, señor Castañer. Fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, asistido por los vicarios Sres. Pastor y Colom, de diácono y subdiácono, respectivamente; cantó bella partitura la capilla parroquial y ocupó la sagrada cátedra el elocuente orador Rdo. P. Matas, de la Congregación del Oratorio, quien cantó, en brillante estilo y profundos conceptos, las excelencias de la Santa Eucaristía.

\*\*\*

Antes de la misa mayor tuvo lugar la bendición de un precioso palio, que debía estrenarse en la procesión de aquella misma tarde. La efectuó el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Es este palio una primorosa labor que han ejecutado en el colegio de Escolapias de esta ciudad, bajo la dirección de las RR. Madres, distinguidas señoritas alumnas y ex-alumnas del mismo, pertenecientes a la asociación de las Marías de los Sagrarios Calvarios. Está bordado de oro y seda y son el dibujo de las orlas y los emblemas eucarísticos del centro un trabajo de mucha paciencia y extraordinario mérito, ofreciendo un bello conjunto que mereció unánimes elogios.

Fueron padrinos, en el acto de la bendición, los niños Pedro Rullán Casasnovas, Bartolomé Arbona Coll, Damián Morell Colom y Ramón Vicens Casasnovas;

y las niñas Adela Oliver Llinás, Catalina Ballester Cruellas, Catalina Vicens Morell y Francisca Arbona Casasnovas.

\*\*\*

Por la tarde, a las seis, empezó a organizarse en la Parroquia la espléndida procesión, que salió del templo en esta forma:

El estandarte de San Bartolomé y la figura de este Santo, llevado en andas por cuatro jóvenes.

Los niños de las Escuelas de párvulos que regentan las Hermanas de la Caridad.

Dos niños representando San Vicente de Paul y San Luis Gonzaga.

La imagen de San Vicente de Paul, en andas.

Los Hermanos de la Doctrina Cristiana.

Pedón de San Francisco y la imagen, de este Santo llevada en andas.

Gran número de ex-alumnos del Colegio de Santa María.

Imagen, en andas, de San Juan Bautista de la Salle.

Un niño representando San José.

Otro id. representando San Fructuoso, obispo de Marsella.

Otro id. representando el Corazón de Jesús.

Otro id. representando San Juan Bautista, al que seguía un manso corderito muy adornado.

Las alumnas del Colegio de las Madres Escolapias, que cantaron con afinación y ajuste, durante el trayecto, himnos eucarísticos y apropiados motetes.

Un niño representando San José de Calasanz.

Buén número de niñas de primera comunión pertenecientes a las distintas escuelas de la localidad.

Bandera de la asociación de Hijas de la Purísima, y la imagen de la Inmaculada llevada en andas por cuatro jóvenes pertenecientes a esta institución.

Bandera de San Sebastián y estandartes de las cofradías de San Antonio, de San José y de N.ª Sr.ª de la Esperanza.

Numerosa representación de los gremios de distintos oficios.

Un niño vestido de ángel.

Una niña, representando la Virgen de la Esperanza.

Estandarte de la cofradía de Nuestra Señora del Rosario.

Otro niño representando Santo Domingo de Guzmán.

Otra niña representando la Virgen del Rosario.

El estandarte de la cofradía de Nuestra S.ª del Carmen.

El idem. de la de la Purísima Concepción.

El idem. de la del Dulce Nombre de Jesús.

La imagen de tamaño grande de la Santísima Virgen, llevada en andas.

Corte angélica, representada por una veintena de niños ricamente vestidos.

Estandarte del Santísimo Sacramento.

Bandera y nutrida representación de cada uno de los turnos de la Inmaculada y Cor Jesu, de la Adoración Nocturna.

La bandera grande de la cofradía del Santísimo Sacramento y nutrida representación de ésta.

Cruz y clero parroquial,

La antigua custodia, conteniendo la Hostia Sacrosanta, llevada en andas por señores sacerdotes vestidos con sus más ricos ornamentos, y dando escolta a S. D. M. la fuerza de Carabineros con bayoneta calada.

El Rdo. señor Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido por los Reverendos Vicario Dr. José Pastor y Padre Matas, C. O.

El Ayuntamiento, en corporación, presidido por el señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer.

Y la banda de música de la «Lira Sollerenense», que tocó escogidas marchas durante el trayecto alternando con los cantos litúrgicos de los sacerdotes, y a los que numerosos asistentes hacían coro.

Para que nuestros lectores ausentes puedan formarse una idea de lo concurrida que estuvo en el presente año la solemnisima procesión, bastará añadir a lo dicho que el estandarte de San Bartolomé doblaba la esquina de la calle de Jesús, entrando en la de la Vuelta Piquera, cuando era saludado el Santísimo Sacramento a su salida de la Parroquia con la Marcha Real.

Todas las calles del tránsito estaban adornadas con vistosas colgaduras e iluminadas las ventanas con cirios y antiguos velones, algunos de ellos de no escaso mérito artístico. Al paso de Jesús Sacramentado, entre nubes de incienso, caía una lluvia de flores y le adoraba rodilla en tierra la multitud.

Al entrar en el templo parroquial, tomó el viril en sus manos el Rdo. señor Párroco y desde lo alto de la escalinata del atrio dió al pueblo arrodillado la bendición con el Santísimo Sacramento.

\*\*\*

La nueva custodia, que bendijo el día de la fiesta de N.ª S.ª de la Victoria el Excmo. e Ilmo. P. Mateo Colom, conforme dijimos oportunamente, y que se estrenó en la referida solemnidad del *Corpus Christi* de este año, es una valiosa joya que ha sido de todos admirada y elogiada de todos. He aquí su descripción, que tomamos del «Boletín Dominical de la Parroquia de Sóller» porque si de cosecha propia intentáramos hacerla, más completa y detallada no nos sería ya posible:

«La altura de la Custodia es de un metro treinta centímetros.

Se divide por su estudio y su simbolismo en tres partes: pedestal, un árbol o columna y un templete que encierra el viril. El pedestal, de planta rectangular, es muy rico en ornamentación, con las esquinas achaflanadas. En sus cuatro lados, dentro de arquerías góticas, hay figuras de Patriarcas y Profetas. En los ángulos, cobijados por salientes doseletes, vense cuatro asuntos del Antiguo Testamento que se toman como símbolos de la Eucaristía. (Moisés, David, Daniel y Elías.)

Sobre este pedestal hay un pequeño zócalo con cuatro ángeles en los ángulos que ofrecen pebeteros con incienso: es la representación de la ofrenda de las oraciones de los santos ante el trono de Dios.

Sostienen la base de la columna ocho figuritas simbólicas; unos pavos reales parece que tratan de subir. El pavo real es el símbolo de la Resurrección: «Si habéis resucitado con Cristo, buscad las cosas celestiales, gustad de ellas para reinar con Cristo». Las palomas también tienen significación eucarística. El fuste está formado por cuatro columnas agrupadas entre las que se destacan sobre repisas figuras de ángeles armados. Dos figuras angélicas hacen como capitel de la columna y sostienen al mismo tiempo un templete o pequeña iglesia en el centro de la cual se muestra Cristo. Los ángeles que sostienen la sagrada forma tienen en sus manos las espigas y los pámpanos de la vid.

Sostienen la cúpula de este templete dos grupos de columnas entre las que están colocadas dos figuras representativas de Cristo en el Antiguo Testamento. En los frontones y pináculos con que cimanan estos doseletes, hay varias figuritas de Santos.

No era posible atesorar más arte ni más simbolismo en la preciosa joya, que en adelante lucirá toda su magnificencia

en las principales fiestas eucarísticas que se celebren en nuestra parroquia.»

En el Puerto se celebró también solemnemente la fiesta del Corpus, y fué muy lucida y concurrida, por la tarde, la procesión.

Verificóse ésta a las cuatro y en ella tomó parte, puede decirse, el vecindario en masa. Asistieron también, en sitio preferente, el concejal del Ayuntamiento de esta ciudad D. Cristóbal Ferrer, el Sargento de Carabineros y el Celador del Puerto, y, cerrando la marcha, la banda de música de la «Lira Sollerenense», que con las marchas que tocó durante el trayecto contribuyó no poco a la mayor solemnidad del religioso acto.

El público que después de asistir a la procesión en la barriada marítima quiso tomar parte en la de esta ciudad, o presenciarla, pudo hacerlo; precisamente el tranvía que combina con la salida del tren era de gran oportunidad para ello, y, gracias a él, aún los más rezagados pudieron llegar a tiempo.

El domingo último se reunió la Junta Directiva del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé y en esta reunión se resolvió adherirse a la protesta formulada por la Cámara de Comercio referente a la Real orden por medio de la que se autoriza a la Diputación provincial para cobrar el impuesto creado sobre la exportación.

En cumplimiento de dicho acuerdo se envió al Presidente de la Cámara de Comercio la siguiente comunicación:

«Muy Señor nuestro: Por la Prensa nos enteramos de las gestiones que hace esa Cámara de Comercio de su digna presidencia para que se anule la R. O. que autoriza a la Diputación a cobrar el impuesto de exportación «contra el cual ya protestó nuestro Ayuntamiento cuando se intentaba su implantación», que tan injustamente grava los productos del país, y me complazco en comunicarle que nuestra Junta, en sesión celebrada el lunes ha acordado adherirse a su protesta y alentarles a defender los verdaderos intereses de Mallorca, tan dejados por quienes más obligación tienen de defenderlos.

Aprovecho la ocasión para ofrecerle la expresión de mi más distinguida consideración personal.—Por el Presidente, B. Coll.»

También el SÓLLER, que al proyectarse dicho impuesto elevó ya su voz en contra del mismo, se adhiere hoy a la protesta que ha cursado el Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, esperando, en bien de los intereses generales de la región, que este impuesto no prosperará.

Sabemos que ha sido enriquecida la biblioteca del Club de Exploradores con un ejemplar de las Obras del Beato Ramón Lull (once tomos), regalado por el M. I. Sr. D. Antonio M. Alcover con una muy cariñosa dedicatoria en el primer tomo.

Felicitemos a dicha Institución y recomendamos a los jóvenes que concurren a dicho club la lectura del sabio maestro mallorquín.

\*\*\*

Y hemos de hacer nuestra felicitación extensiva a otras entidades culturales de esta ciudad, como la «Joventut Mallorquinista» y la «Congregación Mariana» que dirigieron al distinguido filólogo Sr. Alcover idéntica petición y la han visto por éste atendida.

Para conocimiento de nuestros lectores, en especial de los vecinos de las calles por las que corresponde este año pa-

sar la procesión de las Visitas, el viernes próximo, nos complacemos en informarles que seguirá dicha procesión el siguiente itinerario:

Saldrá de la Parroquia por el portal mayor y seguirá por las calles del Príncipe y de Santa Bárbara, plaza de Antonio Maura, calles de San Jaime, de Santa Teresa, de la Luna y plaza de la Constitución, entrando por el mismo portal mayor.

Los altares se levantarán en las casas de D.<sup>a</sup> Antonia Morell, viuda de Magraner (calle de San Jaime); de D.<sup>a</sup> Francisca Colom, viuda de Trías (calle de Santa Teresa); de los Sres. Rullán y Oliver (calle de la Luna, y de D.<sup>a</sup> Francisca Magraner, viuda de Frontera (plaza de la Constitución).

Llegó días pasados a esta nuestro antiguo y apreciado amigo D. Mateo Frontera Pizá, quien, retirado de los negocios a que se dedicó activamente en Villahermosa, del estado de Tabasco, en México, se ha instalado al lado de sus familiares en esta su ciudad natal.

\* \* \*

Terminada la temporada de las naranjas, han regresado también a esta ciudad los comerciantes establecidos en diferentes ciudades del reino de Valencia, particulares amigos nuestros: D. Francisco Arbona, D. Juan Ripoll, acompañado de su hijo D. José, D. Jaime Casasnovas, D. Miguel Estades y D. Lorenzo Alou, de la casa «Estades, Monzó y Navarro».

Sean todos ellos bienvenidos.

Aunque se decía que al implantarse de nuevo el servicio aéreo Palma-Barcelona, estacionaría en nuestro puerto una gasolinera de gran andar para prestar auxilio en el caso desgraciado de un accidente, este proyecto no se ha cumplido en su totalidad, pues desde hace varios días se encuentra fondeada en el puerto (al que llegó procedente de Palma) la embarcación a motor «San Antonio», destinada a tal servicio, y que según oímos asegurar no reúne grandes condiciones de celeridad en la marcha, siendo análoga a los varios motores existentes propiedad de sollerenses.

Parece que existe bastante entusiasmo entre los muchachos Exploradores con motivo de la excursión que tienen proyectada para el sábado próximo (festividad de San Juan Bautista) al *Torrent de Pareis*, la que promete ser un éxito. Hemos procurado informarnos del plan general de la excursión y se nos han facilitado los siguientes datos:

La salida la efectuarán el sábado a las 4 de la madrugada, marchando a pie hasta *La Costera*, donde almorzarán y visitarán detenidamente la central hidroeléctrica, presenciando el funcionamiento de las turbinas en plena marcha.

Continuarán la marcha a *Tuent*, donde se verificará la comida, dedicando toda la tarde a prácticas escultistas en dicho punto y pernoctando en el mismo, para lo cual se armarán las tiendas de campaña, además de los alojamientos de que ya disponen.

A las cuatro de la mañana del domingo se tocará diana y marcharán hasta la capilla de San Lorenzo, donde celebrará la misa de precepto el Capellán de la Tropa, continuando acto seguido hasta *La Calobra*, donde almorzarán. Después de visitado lo más detenidamente posible el *Torrent de Pareis* (al que se pasará en botes desde *La Calobra*) se organizará la comida, y a las cuatro de la tarde tendrá lugar el embarque a bordo del magnífico laúd a motor «San José», de esta

matrícula, llegando al puerto de Sóller a las cinco y media, para continuar luego a pie hasta esta ciudad.

Parece ser que, teniendo en cuenta las condiciones de amplitud que reúne el buque mencionado, cedido altruistamente por sus propietarios, se organizará el que la banda de música de la Tropa amenice la travesía y entrada en el puerto.

Para la mayor tranquilidad de las respectivas familias asistirán, además del Jefe de Tropa, Sr. Giral, y Capellán señor Rosselló, una Comisión de miembros del Consejo Local.

La cuota de cada explorador, para las tres comidas, ha sido fijada en 3 ptas.

Auguramos un éxito rotundo a la simpática Institución.

Decíamos en nuestra crónica anterior si aquel aguacero que cayó en esta comarca el sábado, al ir a cerrar nuestra edición anterior, podía ser «una partida a cuenta» del que estaba anunciado para el domingo. Visto lo que ha venido después, hemos de decir que sí, lo fué, y una partida muy pequeña en comparación de la gran cantidad de agua que más tarde había de caer.

Continuó el tiempo variable, con intermitencias de nublados más o menos densos y de horas enteras de un sol muy ardiente, como el que suele calentarnos en plena estación canicular; y éstas intermitencias se repitieron diariamente hasta el miércoles en que descargó en esta comarca una lluvia torrencial, que siguió, casi puede decirse sin interrupción, durante toda la noche. El jueves estuvo despejado el firmamento la mayor parte del día, pero ya ayer volvió a amenazar la lluvia y hoy ha empezado a caer; no ha continuado, y a la hora en que escribimos ya ni una sola nubecilla empaña el hermoso cielo azul turquí.

Han sido tan abundantes las aguas caídas, que no sólo presentan buen tempero, (excesivo más bien) aun las tierras de la más inclinadas pendientes de estos montes, sino que han experimentado fuerte avenida todas las fuentes en este valle, cosa que difícilmente se consigue estando tan avanzada la estación. Consecuencia de ella es el gran caudal que todos los torrentes, y en especial el Mayor, llevan al mar.

Las lluvias caídas durante estos pasados días han sido causa de que las funciones cinematográficas que se han celebrado en el teatro de la «Defensora Sollerense» se vieran en extremo concurridas, pues habiendo refrescado notablemente la temperatura, y gracias a la gran instalación de ventiladores que la Empresa ha colocado en la sala, resulta muy agradable la permanencia en el indicado teatro.

Las películas proyectadas dejaron satisfechos a los concurrentes.

\* \* \*

En la función de esta noche se proyectarán las siguientes películas:

- 1.º *¿Quién es el ladrón?*, 4 partes.
- 2.º *Los Jinetes rojos*, 4 partes.
- 3.º Una película cómica.

Mañana, por la tarde, se exhibirá el siguiente programa:

- 1.º *Los Jinetes rojos*, 4 partes.
- 2.º *Matías Sandorf*, 7. y 8. libros.
- 3.º *A su salud*, cómica, por El Otro.

Y por la noche este otro:

- 1.º *¿Quién es el ladrón?*, 4 partes.
- 2.º *Matías Sandorf*, 7.º y 8.º libros.
- 3.º *A su salud*, cómica.

Estas funciones serán amenizadas por el duetto *Hermanas Delgado* que desde hace varias semanas deleita a los concurrentes.

## Calentador para Baño Marca C. & B.

### Funciona con fuego de leña

Rendimiento: 15 litros de agua por minuto.

Consumo: 2 kilos de leña por baño.

CASA BUADES

Monjas, 12 y 14 PALMA DE MALLORCA



### Sección Necrológica

Penosísima impresión nos ha causado, esta mañana, la triste nueva del repentino fallecimiento de nuestro muy apreciado amigo de la infancia D. Guillermo Bernat Oliver, acaecido esta madrugada, en Palma, en su residencia temporal, que había dejado ya para pasar en esta ciudad las fiestas de la Victoria y que pensaba volver a abandonar muy en breve para residir aquí, como todos los años, durante el verano.

Víctima de un ataque apoplético, que le dió tiempo sólo para recibir el sacramento de la Extremaunción, baja al sepulcro el Sr. Bernat a los 70 años de su vida, transcurridos buena parte en el pueblo de Yauco (Puerto Rico) ocupado en la producción y negocio del café, y los restantes en el disfrute entre sus familiares de acá y de sus numerosas amistades, del capital amasado en la pequeña Antilla a fuerza de laboriosidad y de constancia en el trabajo.

Era de todas las personas que lo conocieron y trataron apreciado nuestro amigo; por esto huelga decir que, a la par que inconsolables a sus deudos queridos, ha dejado esta brusca desaparición conternados y apenados a cuántos con él mantuvieron relaciones, que equivale a decir que cultivaron también su amistad.

Esta noche, a las ocho, conforme en el anuncio mortuorio que en otro lugar publicamos queda expresado, un tren extraordinario traerá a esta ciudad los restos mortales del finado, los que serán conducidos acto seguido al cementerio procesionalmente, y el lunes se celebrarán en la Parroquia solemnes funerales en sufragio de su alma, actos que, con seguridad, se verán en extremo concurridos. Así cabe esperar de las muchas relaciones que sostenía el Sr. Bernat y sostiene su distinguida familia, y del singular aprecio en que uno y otra son tenidos.

Acompañamos a sus atribulados esposa e hijas, hermanas, hermanos políticos y demás deudos en su justo dolor, y pedimos con ellos a Dios para el alma del ser querido cuya pérdida lloran descanso eterno.

### Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 18.—Fiesta de la Asociación de las Marías de los Sagrados Calvarios.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.—A las seis y media, se continuará el Mes del Sagrado Corazón de Jesús. A las siete y media, Misa de Comunión general. A las nueve y media, se expondrá S. D. M. y se cantará Horas menores; a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. D. Jerónimo Pons. Por la tarde, explicación del Catecismo; a las tres y media reunión y ejercicio mensual. A las ocho, se comenzará el Octavario del Corazón de Jesús, con sermón por el Rdo. Fray Manuel Monjas, O. S. A., y se continuará todos los demás días.

Jueves, día 22.—Octava del Corpus Christi. A las nueve de la mañana, exposición de S. D. M. Horas menores y la Misa mayor. Al anochecer, el rezo divino, procesión y se continuará el Octavario con sermón por el

P. Monjas O. S. A. con exposición del Santísimo Sacramento.

Viernes, día 23.—Festividad del Santísimo Corazón de Jesús. A las siete, se continuará el ejercicio; a las siete y media, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración, seguidamente exposición de S. D. M. A las nueve y media, se cantará Horas menores; a las diez y cuarto la Misa mayor, con música, en la que predicará el Rdo. Fray Manuel Monjas, O. S. A. Por la tarde, Vísperas, Completas, Maitines y Laudés. A las seis, procesión de las cinco Visitas predicadas por el mencionado orador, terminando con el acto de consagración al Deífico Corazón, ordenado por el Sumo Pontífice, y la Reserva.

Sábado, día 24.—Fiesta de San Juan Bautista. A las seis y media, el Mes consagrado al Corazón de Jesús; a las nueve y media se cantará Horas menores; a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón por el Rdo. Fray Manuel Monjas. Al anochecer, Vísperas, Completas, y se continuará el Octavario con sermón.

Domingo, día 25.—Jubileo del Deífico Corazón de Jesús que empieza el día anterior a las doce de la tarde. Se gana tantas veces cuantas se visite la iglesia parroquial.

En la iglesia del Convento de Jesús.—Durante la misa primera de esta semana, habrá el Octavario de predicación, a fin de que pueda ganarse el Jubileo del Sagrado Corazón.

Desde el mediodía del sábado 24 hasta media noche del domingo 25 se podrá ganar indulgencia plenaria del Jubileo cuantas veces se visite dicha iglesia.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 18.—A las siete y media, Misa de comunión para los Asociados a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cinco, se continuará la devoción del Mes del Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

Lunes, día 19.—A las seis y media de la mañana, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, consagrado a San José, y acto seguido el del Mes del Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 9 de Junio.—Juan Llaneras Luis, hijo de Antonio y María.

Día 10.—Antonio José Rullán Colom, hijo de Marcelino y Paula.

#### MATRIMONIOS

Ninguno.

#### DEFUNCIONES

Día 15.—Jaime Frau Bauzá a la edad de 80 años, viudo, manzana 44, núm. 88.

### Se desea vender

la casa núm. 12 de la calle de San Jaime, de esta ciudad.

Para informes, dirigirse a su dueño, que habita la misma casa.

### Se vende

una casa calle de la Luna núm. 129.

Para informes: Antonio Joy.

### Ventas

Se vende: Un huerto de unas 68 áreas 30 centiareas, con casa, sita cerca del Puente de sa Má; y un olivar en el Coll de Sóller.—Informes: Notaría del Sr. Domenge.

### Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoría núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

## Y LO DE MIRAMAR... ¿QUÉ?

¿Ha vuelto a dormirse la opinión pública de Mallorca en un asunto que tanto le afecta, como es el de la desaparición del bosque de Miramar?

Todas las señales son de que sí, y, aun que nos pese, así lo hemos de consignar.

Se nos dirá que el expediente formulado por el «Fomento del Turismo» en súplica de que sea declarado Parque Nacional el delicioso sitio de nuestra costa del Noroeste, sigue su curso; pero nosotros objetaremos que, aunque no hay que desmayar, esto no basta: es preciso hacer algo más, o sino la partida será perdida.

Si en Madrid, si en las altas esferas se dan cuenta de que no hay un fuerte estado de opinión que apoye con su actitud resuelta la petición del «Fomento del Turismo», que nuestros representantes en Cortes cuidan de patrocinar, pasarán años y años sin que el expediente sea resuelto y la ola devastadora subirá hasta la cima del Teix. Entonces lamentaremos no haber hecho de nuestra parte lo que debíamos para evitar la ruina de parte tan bella de nuestra querida Mallorca.

La prensa, esa potente palanca, la mejor sin duda para mover en favor de un noble ideal la pública opinión, poco, muy poco, ha hecho esta vez en favor de Miramar.

¿Es que se cree que el tiempo que se invierte en ello es tiempo perdido?

¿A qué obedece esta desidia?

Sólo unas pocas voces se han levantado respondiendo al llamamiento de Alanís, y la mayoría de los que con sus plumas podrían haber contribuido a formar atmósfera favorable por medio de razonamientos de peso que inclinaran hacia la consecución la balanza, han callado, y ese mutismo, ese silencio inverosímil, bien puede tacharse de suicida.

Queremos confiar en que al fin despertarán de su letárgico sueño los que pueden ayudar a la magna empresa de que quede para Mallorca, de que se respete en Mallorca lo que de derecho le pertenece.

Y queremos creer también que no tardará la prensa diaria en emprender la gran cruzada con este objeto.

¡Confíemos, alma, confíemos!

M. M. C.

Sóller, 16-VI 1922.

## Crónica Balear

## Palma

Las impresiones favorables que días pasados trajo de Madrid el Diputado a Cortes señor Socías acerca de que no sería suprimida, como se temía, la Escuela de Náutica de esta ciudad, han quedado confirmadas.

Hace dos días que el señor Socías recibió una carta del señor Sánchez Guerra acompañando otra del Ministro en la que éste le anunciaba que esperaba dar solución favorable al asunto.

Esta no se hizo esperar, pues anteayer el señor Socías recibió del Sr. Conde de Sallent, que venía preocupándose del asunto, el siguiente telegrama:

«Queda subsistente la Escuela de Náutica con su actual composición, entere a los interesados, saludos. —Sallent.»

La Dirección General de Comunicaciones ha autorizado

a la compañía «Aero Marítima Mallorquina» para que pueda reanudar el servicio aéreo Palma-Barcelona.

Probablemente la compañía reanudará el servicio el día 20 del actual.

Además, el director de la «Aero», señor Tous, de acuerdo con el presidente del «Real Aero Club de España» y redactor deportivo «El Sol» señor Ruiz Ferry y los ministros de Fomento y Gobernación organizan para el mes de agosto próximo un gran concurso de aviación, con un raid internacional Palma-Ibiza-Valencia-Barcelona y Palma, con una fiesta de aviación en Palma, con importantes premios que concederán dichos ministerios.

Mucho nos place que este asunto haya tenido este desenlace favorable para Mallorca, tanto más cuanto que a raíz de la suspensión ya expresamos nuestra creencia de que no podía durar.

Demasiado ha durado; pero, como dice el refrán, no tarda quien llega, y ya ha llegado.

Que esta reanudación sea la definitiva es lo que deseamos como mallorquines.

Una comisión de vecinos de Porto Pi manifestó a los periodistas palmesanos que acababan de comunicar a la autoridad municipal, como lo habían comunicado poco antes al Gobernador civil, los hedores que se desprendían de nuevo de la fábrica de superfosfatos de Porto-Pi, añadiendo que estaban dispuestos a ceder cualquiera de sus domicilios por espacio de diez, quince, veinte días, a los concejales para que pudieran comprobar sobre el terreno la exactitud de su denuncia, pues la vida se hace allí imposible para aquellos vecinos cuyas viviendas están a sotavento de la fábrica, que lo son todas según cambia la dirección del viento.

También desean que el público visite aquellos sitios para que se convenza del fundamento de sus quejas.

La opinión imparcial de la isla empieza a creer que en el cacareado asunto de la fábrica de Porto-Pi hay ya su miadita de farsa, la que con el tiempo va haciéndose pesada.

Se vería con gusto una pronta solución al asunto.

\*\*\*

El acaudalado propietario don Juan March publicó en *El Día* del miércoles de esta semana una interesante carta en la que manifiesta haber traspasado, ante las vejaciones de que viene siendo objeto, a la compañía «La Transmediterránea, la propiedad de su fábrica de Porto-Pi.

Se condeule en la misma de haber hallado obstáculos y trabas en vez de alentaciones por el hecho de invertir una parte considerable de su patrimonio y dedicar a ella todas sus energías en una obra que tantos beneficios había de reportar a Mallorca y que tan alto debía colocar su pabellón.

La carta de referencia ha sido muy comentada.

Estos pasados días se ha visto en la Audiencia de esta capital el proceso contra ciento diez y nueve procesados por el delito del saqueo de la Plaza de Abastos hecho acaecido el 18 de Febrero de 1919.

Habiendo retirado los acusadores los cargos que formulaban contra los procesados, el tribunal ha declarado concluso el juicio absolviendo libremente a todos los procesados.

Y de todos aquellos hechos que durante varios días fueron la zozobra de la pacífica ciudad de Palma no quedan más que cuatro voluminosos expedientes que han quedado sobre la mesa del Relator en espera que un ugiar los ate y archive.

Estos últimos días se ha procedido al tendido de dos nuevos cables que vienen a aumentar la red de comunicaciones telefónicas de estas islas.

Los citados cables son los que unen Mallorca con Cabrera e Ibiza con Formentera.

Para hacer el tendido vino el vapor cablero inglés «Au-

ber» que inmediatamente de terminar su cometido salió para Inglaterra.

Los nuevos cables entraron en servicio inmediatamente después de quedar instalados.

El cable que une Mallorca y Cabrera tiene su puesto de amarre, en Cabrera, en la rada interior del puerto y en Mallorca en la costa de Campos, inmediaciones del cabo Salinas.

La mejora que tales instalaciones suponen es de grandísima importancia para las islas menores de Baleares que hasta ahora no tenían más que comunicación marítima y que quedaban bloqueadas en cuanto el temporal imposibilitaba la travesía.

En la última reunión de la Comisión de Fomento se ocupó ésta de la proposición del concejal señor Pascual referente a la creación de un cine escolar.

Se acordó proponer al Ayuntamiento la creación de dicho cine escolar y hacer gestiones con las diferentes empresas cinematográficas establecidas en esta ciudad para ver cual de ellas ofrece más ventajosas condiciones para la instalación de aquél.

## Felanitz

El domingo pasado tuvo lugar en esta ciudad la colocación de la primera piedra para la iglesia que se quiere construir en el caserío de *Ca's Concos*.

El acto revistió gran solemnidad y efectuó la bendición nuestro querido Prelado.

## Andraitx

La entidad coral «Orfeo Mallorquí» ha organizado para el próximo domingo una excursión a la pintoresca villa de Andraitx.

En la iglesia de esta villa se han efectuado recientemente reformas, y para inaugurarlas se cantará una misa solemne con la cooperación de dicha masa coral, que interpretará la misa «Hoc est corpus meum».

Con motivo de dicha festividad religiosa se trasladará también a Andraitx el Obispo de Mallorca, Dr. Domenech.

Por la noche el «Orfeo» dará un concierto en el «Teatro Argentino», que dirigirá, como la indicada misa, el director de aquélla, señor Castellá.

A la excursión concurrirán, además de la masa coral, algunos socios protectores y otras personas; en total, los expedicionarios ascenderán a un centenar.

Saldrán de Palma en automóvil la madrugada del domingo para regresar a esta ciudad, seguramente, después del concierto en el «Teatro Argentino».

## Ciudadela

Ciudadela tributó ayer un cariñoso homenaje al insigne pedagogo, recientemente fallecido, D. Juan Benejan Vives. Fué proclamado Hijo Ilustre de la ciudad, colocándose su retrato en la galería de hombres ilustres en el salón del Ayuntamiento.

Además se le dedicó una calle, y se descubrió una lápida en el lugar de su nacimiento.

Después del descubrimiento de la lápida, se organizó una manifestación escolar, presidida por los respectivos maestros nacionales, la cual se dirigió al cementerio, depositando flores sobre la tumba del homenajeado.

Por la noche se celebró brillante velada literario musical en memoria del señor Benejam.

El acto tuvo lugar en el teatro del Círculo Artístico y se vió concurridísimo.

Tomaron parte en la velada valiosos elementos, siendo aplaudidos todos los números del programa.

Ocuparon la presidencia de la velada una comisión del Ayuntamiento de Ciudadela y el Presidente del Ateneo de Mahón.

## Folletín del SOLLER

-2-

## EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

*lo difícil*; en la historia referida por el gacetillero nada hay nuevo; y me comprometo, sin embargo, a luchar contigo, caro lector, y a impresionarte, aunque sé que tus sensaciones de placer o de dolor no las hallarás reproducidas en ningún libro del mundo, porque no hay pluma que retrate tus emociones, como no hay daguerrotipo que translade, por ejemplo, la mirada de amor que penetra tu alma y te conmueve.

El lector no gusta de la verdad como no sea sobrenatural; quiere salir del círculo en que vive aprisionado y hallar en las páginas del libro que recorre, lo inverosímil: lo inverosímil es el poema de la imaginación.

Sígueme, lector, y si te gusta el cuento, apláudeme; si arrojas el libro, culpa a Rafael Guzmán, porque no olvides que es él quien toma la palabra desde el capítulo siguiente.

II

EL PODER DE LA GACETILLA

«Un artista notable.—En el vapor correo de España

»ha llegado a la Habana el distinguido pianista andaluz D. Eusebio Barreda, que con su habilidad adquirió una reputación envidiable en España y en algunas capitales de Europa. ¡Bien venido sea el artista a este país, que acoge con cariño a los que brillan por su talento!»

Estas líneas, que en Febrero de 1857 vieron la luz en las columnas del diario de que soy humilde gacetillero, forman la primera página de la historia que voy ha referir.

Eusebio Barreda era un buen muchacho, que me recomendó un paisano mío; un joven ganoso de gloria y de fortuna, pero de una fortuna que pretendía adquirir con su talento; tocaba el piano con bastante destreza, y abandonó el rincón de Málaga, convencido de que los aires de provincia son pesados para tender el vuelo con las alas del genio.

Barreda se trasladó a Madrid, soñando laureles y riquezas, que creyó eran allí la cosecha del talento; cultivó algunas amistades; se introdujo en los bastidores de los teatros para familiarizarse con los dispensadores de reputaciones, y gastó su escasísimo patrimonio sin conseguir que le oyeran.

Como sólo tocó en pequeños círculos, no alcanzó que la prensa proclamase su nombre: la prensa, que tanto había enaltecido a Listz y a Gottschalk y a tantos otros extranjeros, no tuvo algunos renglones para aquel compatriota que llamaba humildemente a las puertas de la atención pública

Verdad es que Eusebio Barreda no era Gottschalk,

ni Listz; pero lo mismo hubiera sucedido a valer tanto como ellos. Lo difícil en el edificio de las reputaciones es poner la primera piedra.

Y el pobre Eusebio no tuvo en Madrid un amigo que se encargara de imponer silencio a las gentes para hacerles oír las vibraciones de las cuerdas de su piano, imponiéndoles al mismo tiempo su mérito, fuese o no verdadero.

Eusebio, que soñaba laureles y riquezas, vió pasar los meses y con ellos sus pobres recursos. No será necesario decir que la desesperación se iba apoderando de su ánimo y que la melancolía lo dominaba. ¡Es tan triste creerse águila y no tener horizonte para remontarse!

Su amor propio sufría doblemente: deliraba, como todo el que tiene alma de artista, por los aplausos, y olvidando ya sus ideas de fortuna, sólo buscaba un público que le oyera, porque para él oírle y aplaudirle era una consecuencia no dudosa.

Cuando encontraba un gentío amontonado para ver un espectáculo cualquiera, se acordaba de su piano, y tenía envidia hasta al ciego que por las calles conseguía con su destemplada bandurria reunir un centenar de personas.

Eusebio nunca tuvo un público a su disposición, y hubiera dado en el suicidio o en la demencia a no haber tropezado con el amigo que después me lo recomendó. Este amigo, interesado en su suerte, le señaló con el dedo en el mapa, la isla de Cuba.

(Continuará.)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## LLEGENDES DE TERRES EXTRANYES

*Història, on s'explica el per què als mariol'los, los anomenen bestioles del Bon Jesús, i per què duu mala sort el matar-los.*

(E. MÜLLER)

Això s'esdevengué an els temps antics, quan els senyors feudals tenien ple domini sobre territoris i vassalls.

Doncs, dins una d'aquestes ruralies feudatàries, trobaren mort, occit amb mala eina, un germà del senyor. Aquest en fou tan enfellonit i agreujat que al acte mandà que s'ajuntassin totes les seves gents dels voltants i una volta aquestes ajuntades al davant del castell, les intimà que immediatament, sense prendre aliment ni repòs, cercassin al assesi, prometent amb bon or i moneda un premi al qui le hi presentàs, viu o mort.

No havien necessitat d'aquest estímul els camperols, perquè tots, ja per llàstima del mort, ja per alliberar-se cadascú de suspicàcies, hi estaven interessats a la descoberta del delinqüent. I uns per aci i altres per allà, amb gran fort de cor, es llençaren a la persecució...

### II

El dia es passà en recerques i enquestes vanes. Però entrada de fosca, mentres el senyor i les dames del castell estaven resant i plorant i vetllant el cadavre, es sentí un gran estabegit a defora, al temps que Croudas, majordom de la casa i capdeguaita, seguit de tots els servents s'en entrava esbatanant les portes i cridant a tè qui té:

—Senyor ja l'hem an el criminal, vat-lo-t'aci, jo mateix l'he descobert i capturat.

I, tot expressant-se així i amb semblants termes, empenyia un pobre homenet, engrillonat i tan esbaleït, que semblava que 'ls ulls li sortien de l'estorament.

D'una sempenta de l'indignat Croudas, anà a caure als peus del senyor, exclamant-se: «Senyor, no som estat jo qui l'he mort, no som estat jo».

—Ara dirà que no's ell—reprèn Croudas—quan jo l'he trobat amb aquesta bossa i aquest anell del difunt. I si no bona prova en són aquestes taques de sang.

A la vista de la sang estimada, el senyor, barbotejant d'ira i amb els punys crispats, diu:

—Vil noingú!, i per fer un robatori m'has matat el germà? Ah, quin escarment! He de fer de tu! Immediatament, que sia encarcerat dins el calabós més humit i fosc, i demà, a punt del dia, que s'encengà una foguera per cremar-lo de viu en viu. I que no hi manqui ningú ni homes, ni dones, ni infants.

### III

Tothom n'estava bocabadat de veure aquell home tan mansuet incriminat d'un fet tan horripilant. I es deien: «però, és possible que sia ell, qui no era capaç de matar una mosca?»

I Croudas responia: «Idò, fiau vos-ne, fiau-vos-ne d'aquests».

### IV

Ah, si la boca closa del mort haguera pogut parlar! si haguera pogut dir com aquell majordom tan zelós i estremat an el servei del seu senyor, havia estat sorprès en delictes infamatoris, i com el seu coltell havia imposat silenci a qui el poria acusar!...

Si les muntanyes desolades haguesin parlat, haurien dit que un camperol qui dormia descansadament havia estat tacat de sang homicida.

### V

A punt del dia, així com s'havia mandat, s'acaramullaren feixos de llenya al redol de la picota. I no hi mancà ningú, ni homes, ni dones, ni infants...

El senyor també hi era i estava assegut an el seu sitial d'honor, per presidir la justícia.

Quan tregueren el presoner del calabós, un murmur de compassió s'escapà de totes les boques; les dones, més compasives, s'agenollaren per demanar clemència.

—Senyor, esperau uns quants dies més!

—Demanau més proves!

—I si no fos ell, l'assesí?

El senyor, ja més amansat i més seré d'esperit, semblava deixar-se convencer, quan Croudas, rompent pel mig dels rags, s'interposà.

—Apartau, mala nesi, apartau! No l'afigieu més an el senyor!... El mort clama venjança!... Fermau lo aviat... Cumpliu les ordres...

El sentenciat, qui no's cansava de repetir *no som estat jo qui l'he mort, no som estat jo*, es girà an el senyor per demanar-li que li permetés fer sa darrera pregària.

Croudas, l'estamenetjà per denegar-li la petició; però el senyor ordenà que li fos concedida.

El camperol, llavors, alçant els ulls al cel i amb el fervor del qui s'entrega a la Providència, quan ja no espera res dels homes, anà a agenollar-se—com a davant d'un altar—al enfront d'un penyal qui feia de peu fiter a la marjada. I en el moment que 'ls seus llavis es desclavien pel prec i que les mans s'ajuntaven sobre les roca, una bestiola vermella, un mariol'lo, hagué l'acudit de posar-se al mateix punt, i ell amb un moviment instintiu les retirà, per no esclafar-lo. L'insecte, esporuguit, empenyé volada i es posà sobre la mà dreta de Croudas, i aquest amb un gest cruel i natural, li pegà toc i en feu una coca, qui deixà sobre la pell ben senyada una taca de sang.

### VI

Aquests dos gests, advertits per la perspicàcia i el bon seny del senyor, foren una revelació.

El majordom, posat al turment, a força d'aigua sal, vomità la confessió del seu crim, i justícia fou feta com pertocava...

Arran d'aquest fet, començaren a respectar-se dins el país aquests insectes, i los anomenaren *bestioles del Bon Jesús*, perquè amb la seva sang havia pledejat el cel, la causa de la sang innocent.

MARIA MAYOL.

DELS JOCS FLORALS D'ENGUANY

## L'APLEGA DE LES OVELLES

(Continuació)

### Rossinyoleig

Al punt cavalquen sengles ases  
les Senyorettes de *Ses-Cases*  
sobre pells negres de garrut moltó llanós.  
Quiscuna sembla una regina  
que sobre tots el front culmina.  
P'els freus quiscuna arremolina  
cambreres i madones i amos i pastós.

Els van armats per la batuda  
de la passetja mai retuda,  
d'un corn o d'una banya polida per cornar,  
i cans de presa. El de Montcaire  
és un brau negre i bon cantaire,  
el cà de Bàltx té tot l'aire  
de llop, i té agafada, i és fort per canissar.

No té son, no, qui té quimeres.  
Rossinyoletgen les cambreres  
amb els pastors fadrins i parlen d'un tresor  
trobat a Bini allà un bell dia...  
I la Madona bé ho somnia  
que també a Bàltx n'hi hauria.  
—Senyores no se'n riguen—d'aufabis d'unces d'or...—

Una somera geniosa  
cavalca N'Angela joiosa,  
la de Montcaire, bella com un roser d'abril.  
Es rossa i plena i vincladissa,  
li fa En Llorenç de la pellissa  
la cort. Tan enamoradissa  
vora David cor-près seria Abigail.

Floreix arreu seba marina.  
El Senyor diu: Bella florina  
nos dus la sort. Enguany el blat granarà bé.  
Diu la madona: Oh florinoies  
curau dolor, tan alegroies.—  
El pastor fa: Són birimboies  
això, Angeleta. Escolta lo que demà éts de fé.

Pren-ne una vara de flors copes  
quan la serena les té xopes  
les dónes nòm: *Juan... Llorenç*, si tant se val...  
Espera l'auba del nou dia,  
veuràs cumplir la profecia:  
Si l'estimat que en tu somnia  
és un *Llorenç* o *Pere*, pastor o majoral...—

—Mon estimat? Com la centella  
de viu té el nom, com l'oronella,  
com un clavell badat la nit de Sant Juan,  
com el nom teu, si cal, diria...  
—Ah! roba-cors! si l'coneixia...!  
—i és primetxol i ros... creuria  
que és ros com tú i garbós...  
—Ah, perla, no se'n fan...—

—i és agredolça sa paraula  
que torba el cap talment la fraula,  
com un préssec grenyal... tan agredolç com tú...  
—Ah! galánxona, si ho sabia!  
—i és com un rei de pastoria  
que quan se'n va a la pagesia  
les joves el travessen d'enveja... i és com tu!...

—No me dirieu, pitxorina,  
qui'm va collir la clavellina  
més graciosa que la flor romanial?  
—Per Sant Juan, i no és rondalla,  
fou la primera revivalla,  
quant jo l'm'afin qui se'n devalla  
del Puig Major, qualcant un mul senyorial.

Era a la font...

—Segueix, Sibill'a.

—Feia una olor de camamil'la!  
sapl... com aquell mati que així passares tu...  
Capell en mà, debaixa en terra.  
«Sol de Montcaire i de la serra,  
deixau-me beure en vostra gerra»  
me diu galant. «Jo venc del Puig Major de diu

la camamil'la fresca. Plàcia  
a vostro cor fer-me la gràcia  
de pendre aquest manat com a balsàmic do.»  
Li aboc la gerra, sens paraula,  
com nostra Verge del retaule.  
«Déu vos ho pac i vostra taula—  
diu,—sempre vessi maina de benedició.»—

—També li dàreu, missenyora,  
un clavell viu, com a penyora  
del cor,—romp En Llorenç.—No és ver?—

I ella afegí

fent li l'ullet, com qui l'desdenya:  
—«Jove, qui pasta i qui sab fenye  
és ja madona, i pot empenye  
la nau d'una masia...» mon bé us dirà de mi.—

ANDREU CAIMARI, Pvre.

(Seguirà.)

## Folletí del SOLLER

-43-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

prés aquesta disposició's modificà. Fos degut al esmotxament del arbre mestre o a qualsevulga altra causa, la *Santa Rita*'s desemproà d'una embornada, igual que si la haguessen descarregada d'un pes, circulà per la bodega un glo-glo i una roncadera com de budells gegants, i per fi la popa s'aclofà de cop.

—Hem tocat? vaig preguntant alarmada.

—Alerta!—cridà en Cadenera, pegant-me grapada al clatell i fent-me ajupir sota la borda.

Una muntanya d'aigua's precipità sobre nosaltres amb una força i un pes aixafadors. Si'm troba a cap descobert, de segur m'hauria coll-torsada de mala manera. Vàlguem la precaució del noi d'a borda. Però, lo que vàrem patir! Un cop de mar s'aconseguia amb l'altre. Ni qu'estéssem en un clotarell d'aquelles roques tempestejades, que havíem atalaiat a Tossa i a Blanes! De tant en tant en Cadenera cridava, demanant socors. Jo amb l'espant quasi no podia tornar el respir. Eslomada, malmesa, horrorizant-me del sol contacte de l'aigua com si hagués sentit sobre'l meu cos la fre-

dor esgarrifosa d'un reptil, me debatia sensè esma pels bancs galliners. Els instants se'm tornaven sigles.

Quan ja les forces m'abandonaven del tot, vingué la nostra gent i'ns transportà més morts que vius a proa, deixant nos mal ajeguts prop de la roda, a ont ens lligaren no sé com ni de quina manera. Al principi no coneixia a ningú, ni m'adonava de res. M'havia embascat. Després me vaig fer càrrec del lloc, ont érem i de que tots els mariners estaven ajassats i lligats al meu voltant. Déu meu, quina nit! Si has llegit el poema d'en Milton i't records del viatge de Satanàs a través del caos, figúrate'l i figúrat un ramell de brévolos sers humans fermat a la esquena d'aquell monstruós viatjer: això't donarà idea de com anàvem. Tot era dens i pesat al nostre entorn i corriem a bots i capbussades, respirant sols a glops, a través del xàfec, la maror i les tenebres. En Cadenera agemolit al meu costat somnicava monòtonament com un infant malalt a la falda de sa mare. L'avi Mauva respirava amb una ranera, que retronjava dintre'l meu pit. En Pau, que amb la mullena i la fadiga s'era agreujat del seu braç ferit, se revolcava de dolor i, després d'haver invocat tots els sants que li venien a la memòria, començà a borbollar unes blasfèmies qu'escriuixen; per mi l'infeliç desvariejava, i vaig pensar: té, vet aquí que aquesta ànima encunyada amb el segell del vici, se presentarà a Déu tot flastomant-lo. En Vadó Set-Trossos era'l més sencer de la colla. Amb una paciència admirable arreglava a cada moment uns tapa-boques, que'ns servien de coixí, afluixava els lligams que'ns feien mal, i procurava que'l braç d'en Pau

descansés en tou. I el pare com devia estar allà a la canya del timó? Sols una energia sobrehumana podia sostenir-l'hi.

Ara't diré una cosa que tal volta't semblarà extranya: patia molt, però quasi no'm preocupava de la mort, ni de res d'importància. Vaig pensar en una pila de futeses: en un vestit que'm feia la modista i pera'l qual li m'ancaria roba; en una recepta de ratafia que m'havia dictat l'organista de Roses: aiguardent, ginebrons, nou moscada... set dies a sol i serena; en una cotorra molt baladrera del veinat; talment la sentia parlar: «Ramona, Ramona... un pobre... porta un xavo...» També'm vingueren a la memòria una porció de versos d'un romanso, que m'havien llegit quan era petita i del qual no m'havia recordat mai més de la vida. Els recitava i tornava a recitar de cor endins. M'anava enfibrant. Els ulls se'm aclucaven i veia tot de gotetes lluminoses, que devellaven engrandint-se, engrandint-se, fins que una sola m'acotxava de cap a peus. Aleshores m'esperavillava amb un sur, però desseguida tornava a ensopirme, cada vegada més fonament. Sentia totes les paraules, tots els gemecs i sorolls, mes de tal manera identificats o barrejats amb els somnis de la meva febre, qu'encara avui no sabia com destriar-los. Havia acabat per caure en un deliri que consistia en la dèria de desembullar els boxets d'un coixí de puntes, estira d'aquí, estira d'allí, ara desfés aquest nus, ara despassa aquella baga, ja seguint un fil, ja l'altre: una feina

(Seguirà.)

**Servicio de vapores-correos de Mallorca**

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
 De Palma a Valencia: Martes, a las 18.  
 De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
 De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
 De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
 De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
 De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
 De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
 De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Jueves, a las 18.  
 De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
 De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
 De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
 De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
 De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
 De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
 De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10.

**Servicio de trenes***Ascendentes*

De Palma a Manacor a las 7'45, 14'45 y 18'15.  
 De Palma a La Puebla a las 9, 14'15 y 18'15.  
 De Palma a Felanitx a las 7'45, 14 y 18'75.  
 Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
 De Palma a Santanyí a las 7'30, 14'30 y 18'35. Este último tren sólo circula los sábados.  
 Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

*Descendentes*

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'15.  
 De La Puebla a Palma a las 7'15, 11'45 y 17'25.  
 De Felanitx a Palma a las 6'40, 11'15 y 17.  
 El tren de las 11'15 sólo circula los miércoles y sábados.  
 De Santanyí a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
 El tren de las 11 sólo circula los sábados.

**FERROCARRIL DE SOLLER**

De Palma a Sóller a las 7'40, 15 y 20'5.  
 De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.  
 Los domingos y días festivos sale un tren

extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

**LÍNEA DE ARTÁ**

De Manacor a las 10'25 y 17'2.  
 De Artá a las 5'30 y 15'40

**Servicio de automóviles**

El de Andraitx sale de la calle de la Unión a las 3 de la tarde.  
 El de Esporlas sale de la plaza del Olivar a las 3 de la tarde.  
 El de Valldemosa sale de la plaza del Olivar, núm. 1, a las 3 de la tarde.  
 El de Pollensa sale de la calle de San Miguel, núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

**BOLSA DE BARCELONA****COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 12 al 17 Junio)**

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	56'35	00'00	6'30	2'10
Martes . . .	56'30	28'42	6'31	2'05
Miércoles . . .	56'10	28'42	6'33	2'07
Jueves . . .	55'65	28'41	6'33	2'05
Viernes . . .	00'00	00'00	0'00	0'00
Sábado . . .	55'75	28'40	6'34	2'05

**PERTUSSINA**

Xarop bòi i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

**DEPÓSIT:**

APOTECARIA DEL AUTOR,  
 J. TORRENS.—SÓLLER.

**Depósito de queso mahonés**

de calidad superior

**Venta al pormayor y detall**

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER

**Venta**

Se vende una casa en la Gran Vía de esta ciudad. Informes: Notaria del Sr. Domenge.

**Expéditions de Fruits et Primeurs**

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
 Rive-de-Gier.  
 St. Rambert d'Albon.  
 Remoulins.  
 Le Thor.  
 Chavanay.

Chèques Postaux  
 n.º 6511, Lyon.  
 Succursale de Rive-de-Gier  
 Ancienne Maison G. Mayol

**F. Mayol et Frères**

6, RUE CROIX-GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

**Indispensable para el Verano**

La solución práctica y de menos coste para evitar los mosquitos, el polvo y las molestias del sol se ha descubierto con las

**Cortinas Orientales**

Artículo que además de resultar de gran novedad y elegancia reúne las condiciones indispensables de solidez por su especialísima y esmerada fabricación.

Extensa Colección y Depósito Exclusivo.

**B. Cortés, EL AGUILA, San Nicolás, 7 - PALMA**

Para encargos: **Mercería San Vicente, Constitución, 22 - Sóller.**

**Maison d'Expéditions**

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

**Antonio Pastor**

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

**F. ROIG**

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS { Puebla Larga: . . . . . 2 P  
 Carcagente: . . . . . 56  
 Grao Valencia: . . . . . { 3243  
 . . . . . { 3295  
 Valencia: . . . . . { 805  
 . . . . . { 1721

**BULLIO** MARC

34, rue de la Grande Truanderie

Teleph. Central 07-41

Dir. teleg. MARCBULAM-PARIS

**PARIS** (1<sup>er</sup>)

Por sus importantes compras en Italia puede satisfacer cualquier pedido de

**NARANJAS** blancas, sanguíneas y sanguinellis

en vrac o en cajas

Pedir sus PRECIOS FRANCO

MODANE o VENTEMILLA

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

**Antoine Castañer**

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — MARSEILLE

TELEPHONE INTER. 13-03

- ♦ Grand Confort Moderne ♦ Electricité ♦ Sales de Bains ♦
- ♦ Chambres - Touring - Club ♦ Chauffage Central ♦
- ♦ Omnibus a tous les Trains ♦



**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation!**

**: Alcover Guillaume :**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

**:: Transportes Internacionales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZÁ Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cete: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**\* Transportes Internacionales \***

**LA FRUTERA**

**ANTONIO COLOM**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Acolom—Cerbère  
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**La Fertilizadora-S. A.**

**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía

SOLLER—(Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 81

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de  
fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Teléfono; 6-68

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas  
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION  
que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc,  
puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición  
de los vagones.

**SERVICIO GANDÍA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones  
para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

ANTES ARRABAL

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en  
el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas,  
trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, car-  
teras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos  
y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

⇨ DAVID MARCH FRÈRE ⇨

⇨ J. ASCHERI & C.ª ⇨

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82.

◆ ◆ ◆ Telegrama: Marchprim.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDREJ Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 616 || CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.<sup>112</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.º 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

# Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télég.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

# Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

# El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción

**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por:

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerant del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Qual de Célestin's 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = =

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

# VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona, combinado con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones de estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Garreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona